



西方的成功学之父 卡耐基的精神导师
励志大师塞缪尔·斯迈尔斯作品丛书

(精选本)

金钱与人生

Thrift



(英) 塞缪尔·斯迈尔斯 著 张杰 译

丛书主编 刘荣跃

中国方正出版社

西方成功学之父 励志大师

塞缪尔·斯迈尔斯作品丛书（精选本）

金钱与人生

[英] 塞缪尔·斯迈尔斯 著

张 杰 译

丛书主编 刘荣跃

中国方正出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

金钱与人生 / [英] 塞缪尔·斯迈尔斯 (Smiles, S.) 著, 张杰译; 刘荣跃主编. —北京: 中国方正出版社, 2012. 4

ISBN 978 - 7 - 80216 - 843 - 5

I. ①金… II. ①斯…②张…③刘… III. ①人生观—通俗读物 IV. ①B821 - 49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 068190 号

金钱与人生

[英] 塞缪尔·斯迈尔斯 著

张 杰 译

丛书主编 刘荣跃

丛书策划: 康 弘 陈金华

责任编辑: 康 弘 刘艳静

责任印制: 李 华

出版发行: 中国方正出版社

(北京市西城区平安里西大街 41 号 邮编: 100813)

发行部: (010) 66560933 门市部: (010) 66562755

编辑部: (010) 59596620 出版部: (010) 66510958

网址: www.FZPress.com.cn

责编 E-mail: eyes_liu@163.com

经 销: 新华书店

印 刷: 北京盛兰兄弟印刷装订有限公司印刷

开 本: 787 毫米 × 960 毫米 1/32

印 张: 6.75

字 数: 110 千字

版 次: 2012 年 4 月第 1 版 2012 年 7 月北京第 1 次印刷

(版权所有 侵权必究)

ISBN 978 - 7 - 80216 - 843 - 5

定价: 16.00 元

(本书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换)

书中自有黄金屋

(译本序)

刘荣跃

在当今中国出版的众多书籍中，励志读物可说是深受读者喜爱的一类。只要进入书店，你就会发现它们被摆放在相当醒目的位置。这是一个值得注意的现象。是呀，中国正在迅速崛起，人们特别是青少年自然很需要给人鼓舞与激励的精神养料了。要想获得人生的成功，必须学习成功者们的经验，从他们的思想和行动中汲取有用的东西。这样便可以取长补短，少走弯路。这便是励志读物的价值和意义所在。

而在这类励志读物中，“卡耐基”的名字可说是如雷贯耳，其作品经久不衰。在我的记忆里，大概早在20年前中国就开始翻译出版他的书了，诸如《人性的弱点》和《卡耐基成功学》等。时至今日，你在书店里仍能看到他的许多作品。

不过，你知道这么有名的一位人物的精神导师是谁吗？他就是世界著名的励志大师、西方的成功学之父——塞缪尔·斯迈尔斯（1812—1904）——亦即是本

丛书的作者。卡耐基从他那里汲取了丰富的精神营养，通过不断努力成为有名的钢铁大王，同时又将其成功经验和理念传授给了千千万万的人。社会就是这样在无数人的努力下不断前进着，所以这样的精神营养是非常可贵的，是人类宝贵的财富。我们读这样的书，就是在汲取和传承着这样的财富，而我们自己也因此变得富足起来，完善起来——这难道不是很有意义的吗？这也正是出版者和译者的心愿。

塞缪尔·斯迈尔斯是英国 19 世纪伟大的道德学家、著名的社会改革家和脍炙人口的散文随笔作家。他一生写过 20 多部著作，其中最受人喜爱的是有关人生成功与幸福，有关良知、信仰、道德、自由与责任等领域的随笔作品。他的这些作品所蕴涵的思想对西方乃至世界许多国家近现代道德文明的发展产生了巨大影响，改变了亿万人的命运，在全球畅销 100 多年而不衰，成为世界各国的年轻人最喜爱的人生教科书。

本丛书包括了他最著名的 4 部励志书，即《自助的力量》(Self Help)、《可贵的品格》(Character)、《人生的职责》(Duty) 和《金钱与人生》(Thrift)。此外他还著有通过艰苦努力取得成功的伟人传记多部，如《发明家和实业家的故事》、《铁的发明及其发明家的故事》、《托马斯·特尔福德的故事》、《名人贾斯明的故事》等。

斯迈尔斯的作品为什么很受读者欢迎呢？我们不妨从其作品本身来看看。我觉得一个重要原因是，它们谈

及了人生当中的一些重大的主题，即自助、品格、职责与金钱。如果你在这几方面都能克服不足，使自己日益完善，你一定会是一个成功的人，或至少会有一个成功的人生。

我们不是常说“事在人为”、“有志者事竟成”、“工夫不负有心人”吗？这实际上就是在强调作者提出的一种“自助”精神，只是表达方式不同罢了。一个人只要具有这种精神，就没有什么困难不能战胜的。我们当然离不开外界的帮助，但起根本作用的还在于你内在的动力。无数的事实证明，这是一个千真万确的真理。而品格、职责和理财的问题，也无一不对我们的生活产生重大的影响，把握得好我们会受益无穷，把握不好则会陷入困境。如何才能把握好它们呢？不妨认真读读大师的这几本书，你一定会收获不小的。如果能静下心来认认真真地学习一下，你也就向着成功的道路迈进了一步。

斯迈尔斯的文章很耐读，颇值得品味，这是我在审读译文时的一个深刻感受。它们讲得精辟中肯，形象生动而不抽象深奥——抽象深奥的文章是不会受到广大读者喜爱的。比如《自助的力量》的第一段话，就让你不能不信服和佩服，你会一下被吸引住。而类似的语言和思想在作品中比比皆是，极为丰富。作者在每章前都引有几则名人名言，既是对一章内容的高度概括，又是对其观点认识的有力佐证。至于作者自己的名言佳句，则

更是不胜枚举，我们在这里不妨先分享一些吧：

“讨论怎样从外部管束一个人也许并无多大意义，因为一切都取决于人从内心对自己的约束。”

“即使是最好的制度也不能为人提供主动的帮助。”

“最贫困的人有时会占据最高的位置，显然最不可超越的困难丝毫也不会阻挡他们前进的道路。”

“奋发图强的个人奋斗，都是成名必须付出的代价，因为懒惰永远也不能造就杰出人才。正是勤勉的手脑并用创造了财富。”

“富人可以付钱请人帮他干活，却不能请人帮他提升思想，或者花钱买到自学的方法。”

这样的语言说得多么中肯，使人受到极大的鼓舞。是的，个人的志气树立起来了，就有了成功的希望。读作者的书，你会感到是一种享受，感到催人奋进，获得勇往直前的巨大力量。而作者在阐述其观点时，生动地用了大量的事实和故事予以说明，让读者从中得到启示。比如他提到出身贫寒的莎士比亚，就是通过自身的不懈努力而成为一位世界伟人的。作者还列举了普通劳动者阶层中产生的工程师布林德利，航海家库克，诗人彭斯，工程师爱德华兹和泰尔福德，地质学家休·米勒，作家和雕塑家艾伦·库宁汉姆……

我们每个人，不一定都要在工作上、事业上取得很大成功，或者成名成家——这样的人毕竟是少数。不过生活一世，我们至少应该有一个成功的人生，这于社会

都是有益的。成功的人生不一定要成名，重要的是有良好的品德，为人正直，为社会作出力所能及的贡献，自己也会因此感到充实，从中获得幸福和快乐。如何获得成功的人生呢？书中自有黄金屋，不妨读读斯迈尔斯的书，从它们当中去淘金，你必定会受益匪浅的。

2012年3月

于天府雄州·四川简阳

书中自有黄金屋（译本序） / 1

第一章 勤勉 / 1

节俭不是天生的本能，而是随着经历、榜样和深谋远虑培养起来的良好习惯。它也是教育和才智的结果，只有明智和深谋远虑的人才会懂得节俭。因此，使人节俭的最佳方式是使其变得明智。

第二章 节俭习惯 / 9

节俭不需要非凡的勇气，也不需要超众的智力或任何超人的德行，它只需要常识和抵制自我享乐的力量。实际上，节俭只是日常工作中的常识。它不需要强烈的决心，而只需要一点耐心的自我克制。

第三章 鼠目寸光 / 22

如果没有养成良好的习惯，一个熟练工人的生活水平不会比动物的更高，收入的增加只会增加他粗俗生活的资本。

第四章 储蓄之道 / 32

只有厉行自力更生的原则，他们才能在社会上活得体面、

安定和受到尊重；或者，他们能够获得足够的影响力和权力来加重自己在社会福利的天平上的砝码。

第五章 节俭的典范 / 48

绝大多数情况下，成功迟迟不来是因为缺少自制和常识贫乏。所有原则中最糟糕的是“享乐在前！工作与职责在后！”

第六章 节俭之道 / 63

拥有最高智慧的人不注意节俭也是危险的，相反，每天都有成千上万的例子证明，智力最普通的人也能够成功地实行节俭。

第七章 人寿保险中的理财 / 77

人寿保险可以被看做是一种契约。通过这个契约，人生的不平等可以在某种程度上趋于平均或者得到补偿，这样那些早逝的人——更确切地说是他们的家人——分享了那些比一般人长寿的人的利益。

第八章 储蓄银行与理财 / 88

省钱和储蓄的事实表明了一个人的自制、远见、谨慎和智慧。它可能是未来幸福的萌芽、自立的开始。

第九章 见微知著 / 102

忽视小事是绝大多数人未来隐患的根源。人生由一系列的小事构成，每件小事都并不太重要。然而，处理这些小事的方式

决定了每个人的幸福和成功。

第十章 雇主和工人 / 113

如果雇主们充分认识到自己拥有的巨大影响力，他们就会给予工人同情和信心——雇主的点滴花费，工人可以从中大受裨益。

第十一章 克罗斯利一家——雇主和工人（续） / 127

父亲过分溺爱孩子，以至于他们无法忍受世界上的艰难困苦——像一艘没有舵的船被发送到了海上，他们很快就在人生的海滩上搁浅了。

第十二章 入不敷出 / 136

那些受过良好教育和培训的人、通过诚实工作挣钱的人，经常因为奢侈、体面的外表、打赌、投机和赌博、性生活放荡而失去自控，并因此而堕落下去。

第十三章 债务缠身 / 149

一个人不应该过着入不敷出的生活，也不应该为了今天的奢侈生活而抵押下周或来年的收入。

第十四章 财富与慈善 / 163

无论是最贫穷的人，还是日常工作，或者身份卑微者，都有行善的天赋，并会因之而受益。它会带给施与者和领受者同样的快乐。

第十五章 健康的家庭 / 176

人们经常为了一时的欢乐或者那种血脉贲张的感觉，跑到酒馆里借酒浇愁，结果导致了众多的痛苦、丑行、耻辱、犯罪和悲剧。

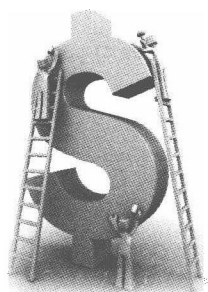
第十六章 生活的艺术 / 190

像诗歌和绘画一样，生活的艺术主要源自于天赋，但是，每个人都能够培养和开发它。

译后记 / 203

第一章 勤 勉

节俭不是天生的本能，而是随着经历、榜样和深谋远虑培养起来的良好习惯。它也是教育和才智的结果，只有明智和深谋远虑的人才会懂得节俭。因此，使人节俭的最佳方式是使其变得明智。



“不是我所拥有的一切，而是我的所作所为，造就了我的王国。”

——卡莱尔

“富有成效的勤勉是使一个民族富足的唯一资本，并且使国家繁荣昌盛，人民幸福安康。‘凡有劳作，必有收益’，所罗门如是说。政治经济科学仅仅是关于节俭的说教吗？”

——塞缪尔·兰恩

“通过农夫的辛勤劳作，工匠的精湛技艺，商人的风险经营，上帝提供了世界上的美好事物来满足人们的各种需要。懒散者恰如亡故之人，对世界的变化和需要都视若无睹；他活着只是为了消磨时光，消耗大地的果实：像一只害虫或者一头野狼，当大限来临之时，他们便死去并腐烂，与此同时对世界却毫无贡献。”

——杰里米·泰勒

“我们建立起来的大厦，时间是其建筑之材；我们的今天昨日，是建筑大厦的砖块。”

——朗费罗

随着文明的诞生，节俭也应运而生。当人们意识到有必要既为今天也为明天做些适当准备时，它就产生了。早在金钱被发明以前，人们就已经开始了节俭生活。

节俭意味着一个人要精打细算。它包括家庭经济，

以及井井有条的家务管理。

私人经济的目的是为了创造和提升个人的福利，而政治经济的目的是为了创造和增加国家的财富。

私人财富与公共财富同源同宗。劳动创造了财富，储蓄和积聚保存了财富，勤劳和坚毅则增加了财富。

正是个人的储蓄构成了一个国家的财富或者说构成了幸福生活的基础。另一方面，也恰恰是个人的挥霍无度造成了国家的贫困。因此，每个节俭者都可被看做公众福利的贡献者，而每个挥霍者都是公众福利的害群之马。

节俭不是天生的本能，而是随着经历、榜样和深谋远虑培养起来的良好习惯。它也是教育和才智的结果。只有明智和深谋远虑的人才会懂得节俭。因此，使人节俭的最佳方式是使其变得明智。

本性上讲，人们更喜欢挥霍浪费，而非节俭度日。原始人最不懂得节俭，因为他们既无远虑，也不为明日着想。因此，史前人类不保存任何东西。

起初，原始人对农业一无所知。只是到了较近的时代，人们才搜集种子作为食物，并节省下一部分以备来年之用。

如果没有祖先的有益劳动的成果积累，人类可能还

处于野蛮状态。他们开垦土地，种植庄稼来获取所需的食物。他们发明了各种工具和织物，所以我们能坐享其成。他们发现了艺术和科学，所以我们能继续在他们的基础上发展、进步。

大自然教导我们，任何人类的美好事情都不会彻底消失。那些长眠地下的无数先人们永远提醒着世人不要忘记他们曾经辉煌的人生。在早已消亡了的尼尼微、巴比伦、特洛伊等古城的建筑和雕刻上所展现的工艺和技能一直流传到今天。在大自然中，人类的劳动成果不会消失得无影无踪。某些遗留的有用劳动成果将会继续造福个人或全人类。

因此，我们生来就能继承我们祖先有益的劳动成果。但是，如果我们不从事劳动，我们就无法享用这些成果。人人都应当劳动，不分体力或脑力。没有工作，生命便失去了价值，它就会进入一种道德的麻木状态。我们并非仅指体力劳动，还有许多更高层次的工作——行动和持久、考验和耐心、雄心壮志和慈善博爱、传播真理和文明、解除病痛和救济穷人、帮扶弱者和助其自立等工作。

“一个高贵的人，”巴罗说，“不屑于这样度日：像懒汉般依靠别人的劳动，或者像寄生虫一样偷取集体粮仓的粮食，或者像鲨鱼一样捕食小鱼虾。相反，他会尽可能地去关爱别人，大力地服务和捐助大众。从国王到

农夫，没有哪份成功的、信誉良好的或令人满意的工作，不需要付出大量的脑力劳动或者体力劳动，或二者兼而有之。”

劳动不仅必不可少，而且充满了乐趣。过去我们所诅咒的身体构成现在反而成了一件有利的事情。我们的生命，在某些方面同大自然冲突不和，而在另外一些方面它又同大自然相互合作。太阳、空气和大地不断地榨取我们的生命力，所以我们才需要吃饭来获取营养，需要穿衣取暖。

有一则广为人知的故事。从前，有一位老农夫。临终时，他把三个游手好闲的儿子叫到身边，透露给他们一个重要秘密。“儿啊，”他说，“在我留给你们的园子里，下面埋藏了许多财宝。”老人吃力地说。“藏在哪儿了？”儿子们异口同声地问。“我这就告诉你们，”老人说，“你们去把它挖出来——”在将要说出那重大的秘密时，他突然停止了呼吸，撒手而去。儿子们立刻动手挖财宝。他们扛着铁锹，抡着锄头，把荒废已久的园子翻了个底朝天。他们没有找到任何财宝，但是在挖财宝的过程中他们学会了劳动。看啊，他们在园子里播种，最后收获了庄稼。因为他们的辛勤耕作，收成颇为丰厚。此时，他们才发现了埋藏在园子里的财宝，他们那睿智的老父秘密的真正含义。

许多人对于靠劳动生活的法则颇有微词。他们根本